

F. 95 - 2767

[S - C - 29317]

**9 MAI 1995. - Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les conditions dans lesquelles un membre du personnel en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite peut être autorisé à exercer une occupation lucrative**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux, notamment les articles 8, 9, 10, 10bis et 10ter introduits par le décret du 19 juillet 1993, relatif aux fins de carrière dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux et complété par le décret du 22 décembre 1994 portant mesures urgentes en matière d'enseignement;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 février 1995;

Vu le protocole du 27 mars 1995 du Comité de secteur IX et du Comité des services publics provinciaux et locaux, section II;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de régulariser au plus vite la situation administrative des membres du personnel en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite, en application de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux, modifié par le décret du 19 juillet 1993, relatif aux fins de carrière dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux et complété par le décret du 22 décembre 1994 portant mesures urgentes en matière d'enseignement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 7 avril 1995;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales et du Ministre de l'Education et de l'Audiodivisuel,

Arrête :

**Article 1er. § 1er.** Le membre du personnel qui, par application des dispositions des articles 8, 9, 10, 10bis et 10ter de l'arrêté royal n° 297 du 31 mars 1984 relatif aux charges, traitements, subventions-traitements et congés pour prestations réduites dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux bénéficie d'une mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite peut, moyennant accord préalable du Ministre ou de son délégué, être autorisé :

1° à exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de travail, ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que les revenus professionnels bruts ne dépassent pas 276 586 FB par année civile;

2° à exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou qui est exercée en qualité de conjoint aidant, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 221 268 FB par année civile;

3° à exercer une activité consistant en la création d'œuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le marché du travail pour autant que l'intéressé n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce;

4° à exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 276 586 FB par année civile ;

5° à exercer les fonctions de bourgmestre dans une commune dont la population n'excède pas 15 000 habitants, d'échevin ou de président d'un centre public d'aide sociale dans une commune dont la population n'excède pas 30 000 habitants.

§ 2. L'exercice simultané ou successif de différentes activités prévues au § 1er, 1° à 4°, est autorisé pour autant que le montant total des revenus visés au § 1er, 1° à 4°, ne dépasse pas 221 268 FB par année civile.

§ 3. L'exercice des fonctions visées au § 1er, 5°, exclut l'exercice des activités visées au § 1er, 1° à 4°.

§ 4. Par revenus professionnels des activités visées au § 1er, 2°, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles retenues par l'Administration des Contributions directes pour l'établissement de l'impôt relatif à l'année concernée. Si l'activité d'aidant est exercée par le conjoint, il y a lieu de prendre en considération la part des revenus professionnels de l'exploitant qui est à attribuer à l'aidant conformément à l'article 86 du Code des impôts sur les revenus précité. La quote-part des revenus professionnels attribuer au conjoint conformément à l'article 87 de ce Code est ajoutée aux revenus de l'exploitant.

Si l'activité en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant est exercée à l'étranger, il est tenu compte des revenus professionnels imposables produits par cette activité.

Si l'activité comme travailleur indépendant ou comme aidant est, en raison de sa nature ou de circonstances particulières, interrompue durant une ou plusieurs périodes d'une année déterminée, elle est présumée avoir été exercée sans interruption durant toute l'année envisagée. Les revenus professionnels d'une année civile sont toujours censés être répartis uniformément sur les mois d'activité réelle ou présumée de l'année en cause.

**Art. 2.** Lorsque dans le courant d'une année déterminée le membre du personnel visé à l'article 1er, § 1er, ou son conjoint perçoit des allocations familiales ou des allocations qui en tiennent lieu pour au moins un enfant :

— le montant de 276 586 FB prévu à l'article 1er, § 1er, 1° et 4°, est pour cette année augmenté de 138 293 FB;

— le montant de 221 268 FB prévu à l'article 1er, § 1er, 2°, est pour cette année augmenté de 110 634 FB.

**Art. 3.** En cas de dépassement des montants visés aux articles 1er et second ou de ceux découlant de l'application de l'article 1er, § 1er, 5°, la subvention traitement d'attente du membre du personnel est suspendue.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Art. 5. Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales et le Ministre de l'Education et de l'Audiovisuel sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mai 1995.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Education et de l'Audiovisuel,  
Ph. MAHOUX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,  
M. LEBRUN

VERTALING

N. 95 - 2767

IS - C - 29317]

9 MEI 1995. - Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de voorwaarden voor de uitoefening van een winstgevende bezigheid door een personeelslid, ter beschikking gesteld om persoonlijke redenen vóór het rustpensioen

De Regering van de Franse Gemeenschap:

Gelet op het koninklijk besluit nr. 297 d.d. 31 maart 1984 betreffende de opdrachten, wedden, weddetoelagen en verloven voor verminderde prestaties in het onderwijs en de PMS-centra, inz. de artikelen 8, 9, 10, 10bis, 10ter, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 1993 en betreffende het einde van de loopbanen in het onderwijs, de PMS-centra en aangevuld bij het decreet van 22 december 1994 houdende dringende maatregelen inzake onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 1995;

Gelet op het protocol d.d. 27 maart 1995 van Sectorcomité IX en van het Comité voor de provinciale en lokale overheidsdiensten, sectie II, die gezamenlijk vergaderden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inz. artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 1 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzaak de administratieve toestand te regelen van personeelsleden ter beschikking gesteld om persoonlijke redenen vóór het rustpensioen, ingevolge voormeld koninklijk besluit 297 d.d. 31 maart 1984;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 7 april 1995;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen en van de Minister van Onderwijs en Audiovisuele Media;

Besluit :

Artikel 1. § 1. Het personeelslid dat ingevolge de artikelen 8, 9, 10, 10bis en 10ter van voormeld besluit nr. 297 d.d. 31 maart 1984 een terbeschikkingstelling om persoonlijke redenen vóór het rustpensioen geniet, kan na instemming van de Minister of zijn gemachtigde, de toelating krijgen om :

1. een beroepsactiviteit uit te oefenen geregeld door de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten of een gelijkaardig of wettelijk reglementair statuut, mits het brutobedrijfsinkomen niet hoger is dan 276 586 BF per kalenderjaar;

2. een bedrijvigheid uit te oefenen als zelfstandige of als helper, met onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 d.d. 27 juli 1967 tot regeling van het sociaal statuut voor de zelfstandigen, of als helpende echtgenoot, mits het bedrijfsinkomen niet hoger is dan 221 268 BF per kalenderjaar;

3. activiteiten uit te oefenen bestaande in de creatie van wetenschappelijke of kunstwerken, zonder invloed op de arbeidsmarkt, mits betrokkene de hoedanigheid van handelaar, bedoeld in het wetboek van koophandel, niet bezit;

4. elke andere activiteit, mandaat, opdracht of dienst uit te oefenen mits het bruto-inkomen, ongeacht de benaming ervan, niet hoger is dan 276 586 BF per kalenderjaar;

5. de functie uit te oefenen van burgemeester in een gemeente van ten hoogste 15 000 inwoners, schepen of voorzitter van een OCMW in een gemeente van ten hoogste 30 000 inwoners.

§ 2. De gelijktijdige of opeenvolgende uitoefening van verschillende activiteiten bedoeld in § 1, 1 tot 4, is toegelaten mits het totaal bedrag van de inkomsten bedoeld in § 1, 1 tot 4, niet groter is dan 221 268 BF per kalenderjaar.

§ 3. De uitoefening van de functies bedoeld in § 1, 5, sluit de uitoefening uit van de activiteiten bedoeld in § 1, 1 tot 4.

§ 4. Onder bedrijfsinkomen uit de activiteit bedoeld in § 1, 2, verstaat men het brutobedrijfsinkomen verminderd met de bedrijfsuitgaven of -lasten aanvaard door het bestuur directe belastingen voor de berekening van de belasting voor het beschouwde jaar. Als de helper de echtgenoot is, komt het gedeelte van het bedrijfsinkomen van de exploitant in aanmerking dat toegewezen wordt aan de helper overeenkomstig art. 86 WIB. Het aandeel van de echtgenoot in het bedrijfsinkomen, overeenkomstig artikel 87 WIB, wordt toegevoegd aan het inkomen van de exploitant.

Als de activiteit als zelfstandige of helper in het buitenland uitgeoefend wordt, houdt men rekening met het belastbaar bedrijfsinkomen uit die activiteit.

Als de activiteit als zelfstandige of helper uiteraard of wegens bijzondere omstandigheden onderbroken wordt gedurende een of meer perioden van een bepaald jaar, wordt ze geacht ononderbroken uitgeoefend te zijn tijdens heel dat jaar. Het bedrijfsinkomen uit een kalenderjaar wordt altijd geacht, eenvormig verdeeld te zijn over de maanden werkelijke of veronderstelde activiteit in dat jaar.

**Art. 2.** Als in de loop van een bepaald jaar het in artikel 1, § 1, bedoelde personeelslid of zijn echtgenoot kinderbijslag of een als dusdanig geldende bijslag voor ten minste één kind geniet, wordt het bedrag

— van 276 586 BF bedoeld in artikel 1, § 1, 1 en 4, voor dat jaar verhoogd met 138 293 BF;

— 221 268 BF, bedoeld in artikel 1, § 1, 2, voor dat jaar verhoogd met 110 634 BF.

**Art. 3.** Bij overschrijding van de bedragen bedoeld in de artikelen 1 en 2 of voortvloeiend uit de toepassing van artikel 1, § 1, 5, wordt de wachtweddetoelage van het personeelslid opgeschort.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

**Art. 5.** De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen, en de Minister van Onderwijs en Audiovisuele Media zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 mei 1995.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs en Audiovisuele Media,  
Ph. MAHOUX

De Minister van Hoger Onderwijs,  
Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,  
M. LEBRUN

F. 95 - 2768

[5 - C - 29430]

**9 MAI 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 juin 1989 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées le 31 décembre 1949, notamment les articles 6 § 1er remplacé par le décret du 5 septembre 1994 et *ab initio* inséré par la loi du 31 juillet 1975 et modifié par le décret du 31 mai 1989;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 juin 1989 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 juin 1989 réglant l'organisation et le fonctionnement de la Commission d'homologation des diplômes et certificats de l'enseignement secondaire tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 1995 relatif à l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu le protocole du Comité de négociation, secteur IX, enseignement (Communauté française) et du Comité des services publics provinciaux et locaux, section II du 5 mai 1995;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre pour leur application dès la prochaine session les mesures nécessaires à l'organisation et au fonctionnement du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire;

Sur la proposition du Ministre de l'Education;

Vu la délibération du 24 avril 1995 du Gouvernement de la Communauté française;

Arrête :

**Article 1er.** A l'article 6, 3° de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 juin 1989 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire, les mots "deux fois" sont supprimés.

**Art. 2.** L'article 7 § 2, de l'Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 juin 1989 portant organisation du jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire est modifié comme suit :

"Des dispenses d'interrogation sur certaines matières peuvent être accordées par le Ministre ayant l'enseignement secondaire dans ses attributions

- aux titulaires d'un diplôme ou certificat belge d'enseignement permettant d'établir qu'ils ont suivi avec fruit un enseignement équivalent dans les cours visés;

- aux candidats dont la scolarité est devenue irrégulière suite à une erreur administrative".

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1995.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Education est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mai 1995.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Education,

Ph. MAHOUX